

LA POLIACROASIS SINECDÓQUICA Y LA ANTITÉTICA EN LA POESÍA HISPANOAMERICANA. CINCO CASOS REPRESENTATIVOS¹

SYNECDOCHIC POLYACROASIS AND ANTITHETICS IN HISPANIC AMERICAN POETRY. FIVE REPRESENTATIVE CASES

Camilo Rubén Fernández-Cozman
Universidad de Lima
crferna@ulima.edu.pe
<https://orcid.org/0000-0002-7474-8666>

Patricia María Zelaya-Icaza
Universidad de Lima
pzelaya@ulima.edu.pe
<https://orcid.org/0000-0002-6056-5324>
DOI: <https://doi.org/10.36286/mrlad.v3i6.224>

Fecha de recepción: 23.09.24 | Fecha de aceptación: 25.11.24

RESUMEN

Los autores retoman el concepto, formulado por Tomás Albaladejo, de poliacroasis o audición múltiple, y distinguen, por primera vez, dos clases de poliacroasis: la sinecdóquica y la antitética. Luego se aplica dicha tipología al análisis de poemas de cinco autores hispanoamericanos del siglo XX: César Vallejo, Pablo Neruda, Octavio Paz, Wáshington Delgado y Rossella Di Paolo. El artículo se sustenta en el concepto de comunidad imaginada de Zygmunt Bauman y de disociación de las nociones de Chaïm Perelman y Lucie Olbrechts-Tyteca. Asimismo, se distinguen dos tipos de locutor: el personaje y el no-personaje. De la misma manera, los autores diferencian dos tipos de alocutarios: el representado y el no representado. La poliacroasis, en la representación literaria al interior de un poema, supone el funcionamiento de un locutor personaje que se dirige a dos o más alocutarios representados. Sin duda, la poliacroasis sinecdóquica implica que los alocutarios representados conforman una comunidad imaginada y, en tal caso, se revela la relación parte-todo. En cambio, la poliacroasis antitética manifiesta que existe un vínculo de oposición entre los alocutarios representados.

PALABRAS CLAVE: poliacroasis, sinécdoque, antítesis, comunidad, disociación.

ABSTRACT

The authors take up the concept, formulated by Tomás Albaladejo, of polyacroasis or multiple audition, and distinguish, for the first time, two kinds of polyacroasis: synecdochic and antithetic. This typology is then applied to the analysis of poems by five 20th century Spanish-American authors: César Vallejo, Pablo Neruda, Octavio Paz, Wáshington Delgado and Rossella Di Paolo. The article is based on Zygmunt Bauman's concept of dreamed community and Chaïm Perelman and Lucie Olbrechts-Tyteca's concept of notions of dissociations. Likewise, two types of speaker are distinguished: the character and the non-character. In the same way, the authors differentiate two types of allocutionaries: the

¹ Este artículo forma parte del proyecto de investigación «La ékfrasis en la poesía de José Watanabe y de Alejandro Sustí» financiado por el Instituto de Investigación Científica de la Universidad de Lima durante el año 2024.

represented and the non-represented. Polyacroasis, in the literary representation within a poem, supposes the functioning of a speaker-character who addresses two or more represented allocutionaries. Undoubtedly, synecdochic polyacroasis implies that the represented allocutionaries form an imagined community and, in such a case, the part-whole relationship is revealed. On the other hand, antithetical polyacroasis shows that there is an oppositional link between the represented allocutionaries.

KEYWORDS: polychroasis, synecdoche, antithesis, community, dissociation.

En el contexto de la Retórica Cultural, Tomás Albaladejo (2000, 2008, 2009, 2012, 2013) plantea la categoría de análisis interdiscursivo para aproximarse comparativamente a los discursos concretos (poemas frente a cuentos o a textos de oratoria política, verbigracia), a las clases de discurso (vale decir, los géneros literarios: la lírica frente a la épica, por ejemplo) y a las disciplinas que examinan los diferentes discursos (cuando la antropología analiza los mitos con miras a configurar las cosmogonías de los pueblos no occidentales; mientras que la teoría literaria puede abordar esos mitos como metáforas en las que subyace una determinada concepción del mundo). La poliacroasis es uno de los componentes fundamentales de la Retórica Cultural de Albaladejo (2000, 2008, 2009, 2012, 2013) que se sustenta en la semiótica de Yuri Lotman (2011) y en la Retórica General Textual de Antonio García Berrio (1989). El semiólogo ruso afirma lo siguiente: «Así pues, en la retórica (como, por otra parte, en la lógica) se refleja el principio universal tanto de la conciencia individual como de la colectiva (la cultura)» (Lotman, 1996, p. 131). Por su parte, García Berrio (1989) señala que es urgente «*recuperar de manera adecuada el pensamiento histórico sobre la Retórica, contemplándola en toda su verdadera extensión de ciencia general de la expresividad lingüística*» (p. 177; énfasis del autor).

El término *poliacroasis* designa la audición múltiple y viene del griego *polý* (numeroso) y *akróasis* (audición). En efecto, es el discurso, con propósito perlocutivo, de un destinador que se dirige a varios destinatarios e intenta influir en estos últimos. Un caso representativo es cuando un diputado pronuncia su alegato en el Parlamento ante otros congresistas y dicha alocución es transmitida por televisión al público en general. En el ámbito de la literatura, Albaladejo (2009) aplica la poliacroasis a cuatro géneros discursivos (la novela, el cuento, el drama y la poesía lírica) tomando en cuenta la noción de representación literaria. En cuanto a la novela, menciona el discurso de Don Quijote sobre las armas y las letras pronunciado en la venta ante múltiples oyentes; en el cuento, se observa la poliacroasis en *El Decamerón* de Bocaccio o *Los cuentos de Canterbury* de Chaucer, y en el

que un protagonista relata un cuento y los demás personajes lo escuchan; en el drama, tenemos la poliacroasis en *Julio César* de Shakespeare cuando Marco Antonio pronuncia un discurso fúnebre en homenaje a César frente a un auditorio múltiple; y, finalmente, en la poesía lírica, en el canto «XI» de *Cantos de vida y esperanza* de Darío, texto en el cual el yo del enunciado se dirige a Shakespeare y Cervantes representados en el poema: Dejad pasar la noche de la cena/—¡oh Shakespeare pobre, y oh Cervantes manco!—/ y la pasión del vulgo que condena./ Un gran apocalipsis horas futuras llena./ ¡Ya surgirá vuestro Pegaso blanco!» (Darío, 2001, p. 251).

Nos vamos a detener en la poliacroasis representada tomando en cuenta algunos exponentes de la poesía hispanoamericana. En tal sentido, precisaremos la terminología pertinente para el análisis de los tipos de locutor y de alocutario en un poema con el fin de comprender cabalmente el fenómeno de la poliacroasis. Después distinguiremos dos tipos de poliacroasis: la sinecdóquica y la antitética. Luego abordaremos algunos textos de César Vallejo, Pablo Neruda, Octavio Paz, Wáshington Delgado y Rossella Di Paolo, cinco autores hispanoamericanos de la lírica del siglo XX.

Existen dos instancias fundamentales en la pragmática interna del poema: el locutor y el alocutario (Fernández, 2009, 2021).² El primero es quien enuncia el poema y puede ser de dos tipos: locutor personaje («Quiero escribir, pero me sale espuma, / quiero decir muchísimo y me atollo» [Vallejo, 2023, p. 535]) y locutor no-personaje («Dos cuerpos frente a frente / son a veces dos olas / y la noche es océano» [Paz, 2003, p. 45]). Por su parte, el alocutario constituye el destinatario del enunciado producido por el locutor y existen dos clases: el representado y el no representado. En tal sentido, el alocutario representado se evidencia cuando existe un «tú» al cual se dirige el «yo» del enunciado: «Si quieres saber de mi vida, / Vete a mirar al Mar» (Adán, 1983, p. 55). Por el contrario, el alocutario no representado se manifiesta cuando está ausente el «tú»: «Como el clavel sobre su vara, / como el clavel, es el cohete:/ es un clavel que se dispara. // Como el cohete el torbellino: / sube hasta el cielo y se desgrana, / canto de pájaro en un pino» (Paz, 2003, p. 52).

En síntesis, hay tres perspectivas posibles. La primera es la monológica (locutor personaje y alocutario no representado) y aquí el protagonista central es el hablante que emite

² Resulta pertinente mencionar que se deja de lado la categoría «yo poético», pues adolece de una falta de rigor epistemológico y manifiesta una dudosa capacidad descriptiva. Dicha categoría no permite explicar, por ejemplo, la noción de sujeto polifónico (Bajtín, 2012) en textos como *La tierra baldía* de T.S. Eliot o *Noches de adrenalina* de Carmen Ollé.

su discurso en primera persona (un «yo» sin «tú»), hecho que configura un soliloquio. La segunda es la dialógica (locutor personaje y alocutario representado); en este caso, los dos personajes (el «yo» o «nosotros», y el «tú» o «ustedes») comparten la escena. La tercera es la descriptivista (locutor no-personaje y alocutario no representado) y supone que el locutor está mirando desde fuera, pues no hay «yo» ni «tú» en el enunciado. Es pertinente señalar que, desde la pragmática literaria, cuando hay un alocutario representado siempre hay un locutor personaje, porque no hay auditorio sin orador; en otras palabras, no hay un «tú» sin un «yo» en un poema (Fernández, 2021).

Ahora volvamos al centro de nuestra investigación: la poliacroasis en la poesía hispanoamericana. En efecto, se trata de una perspectiva dialógica por la cual, desde la perspectiva de la pragmática interna, un locutor personaje se dirige a varios alocutarios en un texto poético. Pasaremos a caracterizar dos tipos de poliacroasis y, luego, al análisis de algunos poemas representativos de la literatura hispanoamericana en relación con dicho concepto.

1. LA POLIACROASIS SINECDÓQUICA Y LA ANTITÉTICA

Sobre la base de los aportes de dos filósofos y una socióloga (Zygmunt Bauman, Chaïm Perelman y Lucie Olbrechts-Tyteca), vinculados a la hermenéutica como teoría de interpretación de los textos, formularemos la hipótesis de que existen dos clases de poliacroasis: la sinecdóquica y la antitética. La primera se encuentra vinculada a la noción de comunidad imaginada (Tönnies,³ 1947; Anderson,⁴ 2006; Bauman, 2006), mientras que la segunda está relacionada al concepto de disociación de las nociones (Perelman & Olbrechts-Tyteca, 2008).

La poliacroasis sinecdóquica se manifiesta en el momento en que el locutor se dirige a dos o más alocutarios representados, personajes que conforman una comunidad imaginada, «objeto de nuestros sueños» (Bauman, 2006, p. VIII), la cual establece ficcionalmente lazos de unión entre sus miembros y configura un todo compuesto por el conjunto de sus elementos constitutivos. Por ejemplo, ello se puede observar en «Himno a los voluntarios de la República», «Alturas de Macchu⁵ Picchu» y «El cántaro roto», discursos literarios en que se revelan la audición múltiple y el tono dialógico, aspectos por los cuales el locutor busca

³ Tönnies es uno de los primeros que establece la diferencia entre «comunidad» y «sociedad».

⁴ Anderson explica el origen del nacionalismo a partir de la noción de comunidad imaginada.

⁵ Neruda escribe «Macchu Picchu» y no «Machu Picchu». Se trata de una licencia poética.

cambiar la actitud de los alocutarios o destinatarios en la pragmática interna del texto poético. Posteriormente, desarrollaremos esa particularidad en el abordaje de los tres poemas mencionados.

Por el contrario, la poliacroasis antitética está presente cuando el locutor envía su mensaje a dos o más alocutarios representados que configuran una disociación de las nociones (Perelman & Olbrechts-Tyteca, 2008), es decir, evidencian una oposición entre sí. Dicha particularidad se puede observar en las parejas filosóficas (apariencia/realidad, cuerpo/alma, devenir/inmutabilidad, conocimiento sensible/conocimiento racional, entre otras posibilidades), en las sociológicas (feudalismo/capitalismo resulta un caso representativo al respecto) u orientacionales (alto/ bajo, dentro/ fuera, izquierda/ derecha, etc.) (Lakoff & Johnson, 2003). Verbigracia, podemos percibir esta clase de poliacroasis en «Los pensamientos puros» y «Profesora de Lengua y Literatura ex», textos en los que existe un vínculo antitético entre los alocutarios representados a quienes el locutor dirige su discurso. Más adelante, explicaremos esa característica al examinar los dos poemas en cuestión.

2. CÉSAR VALLEJO Y *ESPAÑA, APARTA DE MÍ ESTE CÁLIZ* (1939) Y LA POLIACROASIS SINECDÓQUICA

España, aparta de mí este cáliz es un poemario que forma parte del período posvanguardista de César Vallejo (Escobar, 1973; Ferrari, 1998; González Vigil, 2009; Sicard, 2015; Vich, 2021; Fernández, 2024), y donde cobra relieve el tono coyuntural de esta escritura influida por la prédica marxista; pero, a la vez, se mantiene la experimentación con el lenguaje poético. «Himno a los voluntarios de la República» evidencia el empleo de la poliacroasis:

¡Obrero, salvador, redentor nuestro,	1
perdónanos, hermano, nuestras deudas!	
Como dice un tambor al redoblar, en sus adagios:	
qué jamás tan efímero, tu espalda!	
qué siempre tan cambiante, tu perfil!	5
¡Voluntario italiano, entre cuyos animales de batalla	
un león abisinio va cojeando!	
¡Voluntario soviético, marchando a la cabeza de tu pecho universal!	
¡Voluntarios del sur, del norte, del oriente	10
y tú, el occidental, cerrando el canto fúnebre del alba!	

¡Soldado conocido, cuyo nombre
 desfila en el sonido de un abrazo!
 ¡Combatiente que la tierra criara, armándote
 de polvo, 15
 calzándote de imanes positivos,
 vigentes tus creencias personales,
 distinto de carácter, íntima tu férula,
 el cutis inmediato,
 andándote tu idioma por los hombros 20
 y el alma coronada de guijarros!
 ¡Voluntario fajado de tu zona fría,
 templada o tórrida,
 héroes a la redonda,
 víctima en columna de vencedores: 25
 en España, en Madrid, están llamando
 a matar, voluntarios de la vida!
 (Vallejo, 2023, pp. 602-603)

El locutor se dirige a varios alocutarios. Podemos mencionar los siguientes: el obrero (alocutario singular 1), el voluntario italiano (alocutario singular 2), el voluntario soviético (alocutario singular 3), los voluntarios del sur (alocutario plural 4), los voluntarios del norte (alocutario plural 5), los voluntarios del oriente (alocutario plural 6), el voluntario occidental (alocutario singular 7), entre otros (Fernández, 2014b).

En los versos antes citados, se evidencia la poliacroasis sinecdóquica: el locutor construye una megacomunidad imaginada (Bauman, 2006), cuya conducta desea transformar (efecto perlocutivo) para que manifieste una solidaridad hacia la república española. El hablante divide sinecdóquicamente (Bottiroli, 1993, 1997; Arduini, 2000) esa megacomunidad en grupos (verbigracia, los voluntarios del sur) y en individuos (por ejemplo, el obrero); luego exhorta a dicha megacomunidad para que actúe inmediatamente, pues la coyuntura exige un compromiso social y político de carácter perentorio.

La poliacroasis sinecdóquica se articula a la raigambre argumentativa de la poesía coyuntural de Vallejo sobre la guerra civil española y dicho rasgo se evidencia en el empleo del argumento de la dirección que «implique donc [...] l'existence d'une série d'étapes vers un certain but» (Perelman & Olbrechts-Tyteca, 2008, p. 383). Existen cuatro fases de la

poliacroasis en el fragmento de «Himno a los voluntarios de la República». En la primera (v. 1-5), el hablante se dirige al obrero en su dimensión universal y lo hace de manera religiosa («salvador, redentor nuestro») a partir de una perspectiva colectiva: el uso del posesivo «nuestro» es sumamente significativo. En la segunda etapa (v. 6-11), el locutor califica al alocutario (el «Voluntario», vale decir, el «tú») subrayando su nacionalidad o procedencia geográfica; sin embargo, logra una síntesis dialéctica al dirigirse al «Voluntario soviético», pues menciona el origen cultural e histórico de este; pero, a la vez, lo clasifica como «universal»: «marchando a la cabeza de tu pecho universal». En el tercer momento (v. 12-21), la voz poética retorna a categorías más generales y envía su mensaje al «Soldado» y al «Combatiente» toda vez que despoja a dichos personajes de la antes mencionada procedencia geográfica. Finalmente, en la cuarta fase (v. 22-27), vuelve a esta última y subraya el vínculo entre el «Voluntario» y aspectos climatológicos («zona fría, / templada o tórrida») para centrarse en cronotopos como «España» y «Madrid». En síntesis, el locutor (léase: orador) combina eficazmente la poliacroasis sinecdóquica con el argumento de la dirección.

3. PABLO NERUDA, *CANTO GENERAL* (1950) Y LA POLIACROASIS SINECDÓQUICA

Canto general integra el período de plenitud épica de Pablo Neruda (Araya, 1978) que se caracteriza por el propósito de hacer la historia de América Latina en el contexto de la Guerra Fría (Rodríguez Monegal, 1966; Montes, 1974; Villegas, 1976; Costa, 1979; Loyola, 1999; Schopf, 2000; Sicard, 2011). Ahora bien, «Alturas de Macchu Picchu», segunda parte de *Canto general*, revela el funcionamiento de la poliacroasis:

Déjame olvidar, ancha piedra, la proporción poderosa,	1
la trascendente movida, las piedras del panal,	
y de la escuadra déjame hoy resbalar	
la mano sobre la hipotenusa de áspera sangre y cilicio.	
Cuando, como una herradura de élitros rojos, el cóndor furibundo	5
me golpea las sienes en el orden del vuelo	
y el huracán de plumas carniceras barre el polvo sombrío	
de las escalinatas diagonales, no veo la bestia veloz,	
no veo el ciego ciclo de sus barras,	10
veo el antiguo ser, servidor, el dormido	
en los campos, veo el cuerpo, mil cuerpos, un hombre, mil mujeres,	
bajo la racha negra, negros de lluvia y noches,	

con la piedra pesada de la estatua:

15

Juan Cortapiedras, hijo de Wiracocha,
Juan Comefrío, hijo de estrella verde,
Juan Piesdescalzos, nieto de la turquesa,
sube a nacer conmigo, hermano
(Neruda, 1980, pp. 35-36)

Tal como se puede observar, la poliacroasis sinecdóquica es ostensible porque el locutor trata de influir en algunos alocutarios singulares para construir una comunidad imaginada (Bauman, 2006), y cuyos integrantes comparten una misma escala de valores. Tenemos los siguientes: 1) la ancha piedra andina y humanizada, 2) Juan Cortapiedras, 3) Juan Comefrío y 4) Juan Piesdescalzos (Fernández, 2014a). En primer lugar, el hablante se dirige a un alocutario cuyo nombre («ancha piedra») establece un vínculo metonímico (la materia, vale decir, la piedra en vez de la ruina arqueológica) con Macchu Picchu (Arduini, 2000). En segundo término, Juan Cortapiedras es hijo de un dios andino (Wiracocha), mientras que Juan Comefrío lo es de la naturaleza («estrella verde»). Por su parte, Juan Piesdescalzos tiene un lazo de parentesco con la turquesa y así manifiesta el campo figurativo de la metáfora (Arduini, 2000).

Es pertinente mencionar que Neruda realiza un proceso de nominación: el acto de nombrar a los alocutarios asocia a estos con la carencia material, sobre todo en los dos últimos casos. Ello configura una utopía política: «sube a nacer conmigo, hermano». Tal nacimiento colectivo que da primacía al sujeto pobre supone la fe en la transformación social de la realidad latinoamericana donde aún prepondera la injusticia.

4. OCTAVIO PAZ, *LA ESTACIÓN VIOLENTA* (1958) Y LA POLIACROASIS SINECDÓQUICA

La estación violenta se sitúa en la segunda etapa de la poesía de Octavio Paz, caracterizada por la lírica surrealizante e interesada en el referente amerindio, así como por la reflexión sobre la violencia en la sociedad moderna (Santí, 2009; Lafaye, 2013; Sainz, 2013; Verani, 2013; Fernández, 2015). La poliacroasis sinecdóquica está presente en «El cántaro roto»:

Dime, sequía, dime, tierra quemada, tierra de huesos¹ remolidos, dime, luna
agónica,
¿no hay agua,

hay sólo sangre, sólo hay polvo, sólo pisadas de pies desnudos sobre la espina

sólo andrajos y comida de insectos y sopor bajo el mediodía impío como un cacique de oro?

¿No hay relinchos de caballos a la orilla del río, entre las grandes piedras redondas y relucientes,

en el remanso, bajo la luz verde de las hojas y los gritos de los hombres y las mujeres bañándose al alba?

(Paz, 2003, p. 241).

En este caso, el locutor dirige su discurso a tres alocutarios: 1) la sequía, 2) la tierra («quemada» o «de huesos remolidos») y 3) la luna agónica. Se emplean formas verbales imperativas («Dime») y vocativos para representar un diálogo imaginario entre el ser humano y la naturaleza antropomórfica, la cual configura metafóricamente una comunidad imaginada (ficcionalizada) (Bauman, 2006), y cuyo rasgo central es la carencia material y una realidad signada por la ausencia del agua y por la muerte.

Sin duda, existe una oposición (Bottiroli, 1993; Arduini, 2000) entre el agua ausente (léase: la vida en crisis) frente a la sangre o al polvo (asociado a la muerte). Por eso, el yo del enunciado exige una respuesta a la sequía como personaje humanizado en un mundo abiertamente hostil: recuérdese la expresión «pies desnudos sobre la espina» como una evidencia contundente de tal situación.

5. WASHINGTON DELGADO, *PARA VIVIR MAÑANA* (1959) Y LA POLIACROASIS ANTITÉTICA

Para vivir mañana forma parte del tercer período de la poesía de Wáshington Delgado que se caracteriza por el escepticismo en cuanto a la realización de la utopía política, esto es, la transformación de las estructuras de la sociedad peruana (Fernández, 2012). La poliacroasis antitética se advierte en «Los pensamientos puros»:

Señor rentista, señor funcionario,	1
señor terrateniente,	
señor coronel de artillería,	
el hombre es inmortal:	
vosotros sois mortales.	5

Es curioso como la podredumbre
se adelanta a veces al cadáver.
Soportad vuestro olor, mostradlo
si queréis, poquito a poco.
Pero no habléis. 10
Señores, enseñad el trasero,
pero no lloréis nunca,
cierta decencia es necesaria
aun entre las bestias.
Pensad en el cielo, también 15
en las alas blancas
y en la música de las arpas
dulcemente tocadas
por vuestras dulces manos.
Pensad en vuestros libros de lectura, 20
en las viudas tísicas y abandonadas
que ayudaréis con una trompeta de oro.
Pensad en vuestros billetes, en los veranos
junto al mar, en la mucama rubia,
en el amante moreno, en los pobres 25
que besaréis en la otra vida,
en las distancias terrestres,
en los cielos de almíbar.
Pensad en todo, vuestros días sobre la tierra
no serán numerosos 30
(Delgado, 2008, t.1, p. 203)

El locutor personaje se dirige a cuatro alocutarios: 1) el rentista, 2) el funcionario, 3) el terrateniente y 4) el coronel de artillería. Además, existen relaciones de oposición (léase: disociación de las nociones [Perelman & Olbrechts-Tyteca, 2008]) entre los alocutarios; por ejemplo, entre el funcionario (que forma parte de la burocracia estatal) y un coronel de artillería (un individuo de acción). Otra antinomia se manifiesta entre el rentista (persona que vive de ingresos propios) frente al funcionario, quien vive de los recursos financieros del Estado.

El poema, asimismo, puede dividirse en tres segmentos. El primero (vv. 1-5) supone dirigirse a los alocutarios para defender la siguiente tesis tomando la índole argumentativa (Fernández, 2012) de *Para vivir mañana*: «el hombre es inmortal: / vosotros sois mortales». El segundo (vv. 6-28) implica el empleo del modo imperativo para lograr que los alocutarios reflexionen y cambien su conducta. Por último, el tercero (vv. 29-30) recalca el uso de una prolepsis o anticipación: trata de subrayar el carácter efímero de las clases sociales hegemónicas.

Lo interesante es que el locutor, al principio, se dirige a cada personaje individualmente. Después envía su mensaje al grupo hegemónico como totalidad a través del empleo de la forma imperativa «Pensad». Ello no se comprende cabalmente si no se toma en cuenta que *Para vivir mañana* es un poemario⁶ que tiene una unidad temática y cuya tercera parte lleva por título «Historia del Perú»; además, hay un poema que se llama de la misma manera: «Historia del Perú». En suma, el poeta realiza una radiografía de la violencia política durante la dictadura de Odría (1948-1956) y en los años posteriores a dicho período de gobierno. En tal sentido, el hablante construye una crítica demoledora contra el militarismo («señor coronel de artillería»), el feudalismo tradicional («señor terrateniente»), la burocracia estatal («señor funcionario») y el espíritu de ganancia tan típico del capitalismo («Pensad en vuestros billetes»).

6. ROSSELLA DI PAOLO, *PIEL ALZADA* (1993) Y LA POLIACROASIS ANTITÉTICA

Destacada exponente de la poesía de los años ochenta del siglo pasado, Rossella Di Paolo ha publicado cinco poemarios. Uno de sus libros más representativos es *Piel alzada*; en él, se encuentra el poema «Profesora de Lengua y Literatura -ex»:

Sepan que estoy viviendo, nubes,

Sepan que canto

Javier Sologuren

Nunca más pararme frente a la pizarra —ecce femina—
con un cucharón
para meter en los platos vacíos de sus cabezas

1

⁶ «Entendemos por *Poemario* el conjunto orgánico de poemas cuyo ordenamiento obedece a una voluntad constructiva plasmada» (Bueno, 1985, p. 110; énfasis del autor).

el engrudo homérico, la berenjena eglógica
 el acento esdrújulo y miserable, ni más 5
 tizas de colores, salsas de tomate,
 para abrirles las bocas
 ojalá el entendimiento.
 Ya no la tarjeta en la tostadora horaria
 saltando con su tardanza al rojo vivo 10
 ni exámenes para probar cuánto resisten
 mis nalgas en el pupitre y cuántas tildes
 puede gotear un cárdeno Faber Castell 031.
 Se acabó la clase, la ilusión de mango,
 todos al recreo, yo al recreo (pero sin vuelta) 15
 al recreo de desclavarme de la pizarra
 y saltar por la escalera al fin resucitada.
 Último día, las rejas se levantan,
 y en este valle ameno
 nubes, sepan que canto 20
 sepan que canto, bestias
 (Di Paolo, 2023, p. 117)

La locutora se dirige a dos alocutarios plurales: 1) las nubes y 2) las bestias. La poliacroasis antitética está ostensible en el texto, porque existe una oposición orientacional (Lakoff & Johnson, 2005) entre las primeras (asociadas con el mundo de arriba) y las segundas (vinculadas al mundo de abajo). Dicha disociación de las nociones (Perelman & Olbrechts-Tyteca, 2008) establece una antinomia entre el eje del deseo («este valle ameno») y el de la realidad (determinada por su penosa función de profesora en una escuela).

El poema puede dividirse en dos segmentos. El primero (vv. 1-13) supone un diagnóstico de la deplorable situación de la maestra en el aula. El segundo (vv. 14-21) implica una ruptura de ese entorno de opresión y ello trae como secuela el cuestionamiento de la rutina laboral, signada por la imposición de los mecanismos de control por parte del poder hegemónico y burocrático: «Ya no la tarjeta en la tostadora horaria / saltando con su tardanza al rojo vivo».

Un aspecto fundamental por considerar es la perspectiva femenina que cobra relieve en el discurso poético. En efecto, la locutora deconstruye la locución bíblica *ecce homo* (he aquí el hombre) y la transforma en *ecce femina* (he aquí la mujer); asimismo, la expresión «desclavarse de la pizarra» constituye un quiebre en relación con la idea de «desclavarse de la cruz». Se trata de una suerte de reescritura, desde la óptica de una mujer, de ciertos episodios bíblicos. Estos aspectos merecerían un mayor desarrollo y, sin duda, rebasan el principal objetivo de nuestra investigación sobre la poliacroasis en la poesía hispanoamericana.

CODA

La obra de Tomás Albaladejo es una de las más representativas de la teoría retórica contemporánea no solo en Iberoamérica, sino en el ámbito mundial. Categorías como «análisis interdiscursivo», «poliacroasis», «literatura ectópica», «motor metafórico», entre otras, han sido fundamentales para el desarrollo de la Retórica Cultural. Nuestra contribución se ha detenido en el abordaje de cinco poetas latinoamericanos: César Vallejo, Pablo Neruda, Octavio Paz, Wáshington Delgado y Rossella Di Paolo. A partir de ello, sostenemos que existe el fenómeno de la poliacroasis en *España, aparta de mí este cáliz, Canto general, La estación violenta, Para vivir mañana y Piel alzada*. Para corroborar ello, hemos examinado «Himno a los voluntarios de la República», «Alturas de Macchu Picchu», «El cántaro roto», «Los pensamientos puros» y «Profesora de Lengua y Literatura -ex» a fin de reparar en el funcionamiento de la poliacroasis sinecdótica y la antitética, según sea el caso. Así se ha puesto de relieve la enorme utilidad de una categoría teórica, formulada por Albaladejo, para el análisis de textos poéticos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ADÁN, M. (1983). *Poemas escogidos*. Mosca Azul Editores.

ALBALADEJO, T. (2000). Polifonía y poliacroasis en la oratoria política. Propuestas para una retórica bajtiniana. En M. Labiano Ilundain, A. López Eire & A. Miguel Seoane Pardo (Eds.), *Retórica, política e ideología: desde la antigüedad hasta nuestros días. Actas del II Congreso internacional, Salamanca, noviembre 1997* (Vol. 3) (pp. 11-21). Asociación Española de Estudios sobre Lengua, Pensamiento y Cultura Clásica.

ALBALADEJO, T. (2008). Poética, literatura comparada y análisis interdiscursivo. *Acta poética*, 29(2), 245-275.

- ALBALADEJO, T. (2009). La poliacroasis en la representación literaria: un componente de la retórica cultural. *Castilla. Estudios de literatura*, (0), 1-26. <https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/12153/Castilla-2009-0-PoliacroasisRepresentacion.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- ALBALADEJO, T. (2012). Retórica, política y comunicación digital. La ampliación de la poliacroasis. En E. del Río Sanz, M. del C. Ruiz de la Cierva y T. Albaladejo (Eds.), *Retórica y política. Los discursos de la construcción de la sociedad* (pp. 49-66). Instituto de Estudios Riojanos; Ayuntamiento de Calahorra.
- ALBALADEJO, T. (2013). Retórica cultural, lenguaje retórico, lenguaje literario. *Tonos digital*, (25), 1-21. <http://www.tonosdigital.com/ojs/index.php/tonos/article/view/974/622>
- ANDERSON, B. (2006). *Comunidades imaginadas. Reflexión sobre el origen y difusión del nacionalismo*. Fondo de Cultura Económica.
- ARAYA, G. (1978). El *Canto general* de Neruda: poema épico-lírico. *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, 4(7/8), 119-152.
- ARDUINI, S. (2000). *Prolegómenos a una teoría general de las figuras*. Universidad de Murcia.
- BAJTÍN, M. (2012). *Estética de la creación verbal*. Siglo XXI Editores.
- BAUMAN, Z. (2006). *Comunidad: en busca de seguridad en un mundo hostil*. Siglo XXI.
- BOTTIROLI, G. (1993). *Retorica. L'intelligenza figurale nell'arte e nella filosofia*. Bollati Boringhieri.
- BOTTIROLI, G. (1997). *Teoria dello stile*. La Nuova Italia.
- BUENO, R. (1985). *Poesía hispanoamericana de vanguardia. Procedimientos de interpretación textual*. Latinoamericana Editores.
- COSTA, R. (1979). *La poesía de Pablo Neruda*. Andrés Bello.
- DARÍO, R. (2001). *Poesías completas*. RBA.
- DELGADO, W. (2008). *Obras completas* (Tomo I). Universidad de Lima.
- DI PAOLO, R. (2023). *Poesía reunida (1985-2016)*. Fondo de Cultura Económica.
- ESCOBAR, A. (1973). *Cómo leer a Vallejo*. P. L. Villanueva Editor.
- FERNÁNDEZ COZMAN, C. (2009). *Rodolfo Hinostroza y la poesía de los años sesenta* (2ª ed.). Universidad de Ciencias y Humanidades.

- FERNÁNDEZ COZMAN, C. (2012). *El poema argumentativo de Wáshington Delgado*. Ornitorrino Editores; Fondo Editorial de la UNASAM.
- FERNÁNDEZ COZMAN, C. (2014a). La poliacroasis y el referente prehispánico en “Alturas de Macchu Picchu” de Pablo Neruda. *Alma Mater*, (1), 19-26. <https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/alma/article/view/11863/10586>
- FERNÁNDEZ COZMAN, C. (2014b). *Las técnicas argumentativas y la utopía dialógica en la poesía de César Vallejo*. Universidad Ricardo Palma; Cátedra Vallejo.
- FERNÁNDEZ COZMAN, C. (2015). El referente prehispánico y la poliacroasis en *La estación violenta* (1948-1957) de Octavio Paz. *Tonos Digital*, (29), 1-19. <https://digitum.um.es/digitum/bitstream/10201/46243/1/El%20referente%20prehispanico.pdf>
- FERNÁNDEZ COZMAN, C. (2021). ¿Quién habla en un poema? Locutores y alocutarios. El caso de un poema de César Vallejo. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, (69), 367-377. <https://revistas.apl.org.pe/index.php/boletinapl/article/view/748>
- FERNÁNDEZ COZMAN, C. (2024). *Interculturalidad y sujeto migrante en la poesía de Vallejo, Cisneros y Watanabe* (2ª ed.). Universidad de Lima.
- FERRARI, A. (1998). *El universo poético de César Vallejo*. Fondo Editorial de la Universidad San Martín de Porres.
- GARCÍA BERRIO, A. (1989). *Teoría de la literatura (la construcción del significado poético)*. Cátedra.
- GONZÁLEZ VIGIL, R. (2009). *Claves para leer a César Vallejo*. Editorial San Marcos.
- LAFAYE, J. (2013). *Octavio Paz en la deriva de la modernidad*. Fondo de Cultura Económica.
- LAKOFF, G. & JOHNSON, M. (2003). *Metaphors We Live by*. University of Chicago Press.
- LOTMAN, Y. M. (1996). *La semiosfera 1. Semiótica de la cultura y del texto*. Cátedra.
- LOTMAN, Y. M. (2011). *Estructura del texto artístico*. Akal.
- LOYOLA, H. (1999). Neruda moderno/ Neruda posmoderno. *América sin nombre*, (1), 21-32.
- MONTES, H. (1974). *Para leer a Neruda*. Francisco de Aguirre.
- NERUDA, P. (1980). *Canto general*. Bruguera.
- PAZ, O. (2003). *Libertad bajo palabra. Obra poética (1935-1957)*. Fondo de Cultura Económica.

- PERELMAN, Ch. & OLBRECHTS-TYTECA, L. (2008). *Traité de l'argumentation. La nouvelle rhétorique*. Éditions de l'Université de Bruxelles.
- RODRÍGUEZ MONEGAL, E. (1966). *El viajero inmóvil: introducción a Pablo Neruda*. Losada.
- SAINZ, E. (Ed.) (2013). *Octavio Paz*. Casa de las Américas, Fondo Editorial.
- SANTÍ, E. M. (Ed.) (2009). *Luz espejeante: Octavio Paz ante la crítica*. Universidad Nacional Autónoma de México; Ediciones Era.
- SCHOPF, F. (2000). *Del vanguardismo a la antipoesía. Ensayos sobre poesía en Chile*. Lom.
- SICARD, A. (2011). *El mar y la ceniza. Nuevas aproximaciones a la poesía de Pablo Neruda*. Lom.
- SICARD, A. (2015). *César Vallejo: el poeta de la carencia*. Editorial Cátedra Vallejo.
- TÖNNIES, F. (1947). *Comunidad y sociedad*. Losada.
- VALLEJO, C. (2023). *Poesía completa*. Ediciones Copé.
- VERANI, H. (2013). *Octavio Paz: el poema como caminata*. Fondo de Cultura Económica.
- VICH, V. (2021). *César Vallejo: un poeta del acontecimiento*. Editorial Horizonte.
- VILLEGAS, J. (1976). *Estructuras míticas y arquetipos en el Canto general de Neruda*. Planeta.